

32006D0017(01)

11.12.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 348/38

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА
от 10 ноември 2006 година
относно годишните отчети на Европейската централна банка
(ЕЦБ/2006/17)
(2006/888/ЕО)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

Член 2

Приложно поле

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 26.2 от него,

Правилата, определени в настоящото решение, се прилагат за годишните отчети на ЕЦБ, обхващащи баланса, позициите, отчетени задбалансово в счетоводните книги на ЕЦБ, отчети за приходите и разходите и приложенията към годишните отчети на ЕЦБ.

като има предвид, че:

(1) Решение ЕЦБ/2002/11 от 5 декември 2002 г. относно годишните отчети на Европейската централна банка ⁽¹⁾ (ЕЦБ) се нуждае от значително изменение. От 1 януари 2007 г. Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) ще използва икономическия подход, както е определено в Насоки ЕЦБ/2006/16 от 10 ноември 2006 г. относно правната рамка за счетоводната и финансовата отчетност в Европейската система на централните банки ⁽²⁾ за отчитане на валутни трансакции, финансови инструменти, деноминирани в чуждестранна валута, и свързаните с тях начисления. За по-голяма яснота е желателно решението да се преработи в единен текст.

Член 3

Основни счетоводни принципи

Основните счетоводни принципи, определени в член 3 от Насоки ЕЦБ/2006/16, се прилагат също така за целите на настоящото решение.

(2) Решения ЕЦБ/2002/11, ЕЦБ/2005/12 и ЕЦБ/2006/3, които се заменят с настоящото решение, следва да бъдат отменени,

Член 4

Признаване на активи и пасиви

Даден финансов или друг актив/пасив се признава в баланса на ЕЦБ само в съответствие с член 4 от Насоки ЕЦБ/2006/16.

РЕШИ:

Член 5

Касов/сетълмент и икономически подход

Член 5 от Насоки ЕЦБ/2006/16 се прилага по отношение на настоящото решение.

ГЛАВА 1

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Определения

1. По смисъла на настоящото решение „Еуросистема“ и „национални централни банки“ (НЦБ) имат същото значение както в член 1 от Насоки ЕЦБ/2006/16.

2. Другите технически термини, използвани в настоящото решение, имат същото значение както в приложение II към Насоки ЕЦБ/2006/16.

ГЛАВА II

СТРУКТУРА И ПРАВИЛА ЗА ОЦЕНКА НА БАЛАНСА

Член 6

Структура на баланса

Структурата на баланса се основава на структурата, установена в приложение I.

⁽¹⁾ ОВ L 58, 3.3.2003 г., стр. 38. Решение, последно изменено с Решение ЕЦБ/2006/3 (ОВ L 89, 28.3.2006 г., стр. 56).

⁽²⁾ ОВ L 348, 11.12.2008 г., стр. ...

Член 7

Провизия за валутен риск, лихвен риск и рискове свързани с промяна в цената на златото

Отчитайки характера на дейността на ЕЦБ, Управителният съвет може да създаде в баланса на ЕЦБ провизия за валутен риск, лихвен риск и рискове свързани с промяна в цената на златото. Управителният съвет взема решение относно размера и употребата на провизията въз основа на мотивиран разчет на рисковите експозиции на ЕЦБ.

Член 8

Правила за оценка на баланса

1. За целите на оценките при съставянето на баланса се използват текущите пазарни курсове и цени, освен ако не е посочено друго в приложение I.

2. Преоценката на злато, валутни инструменти, ценни книжа и финансови инструменти, както балансови, така и задбалансови, се извършва в края на годината по средни пазарни курсове и цени.

3. Не се прави разграничение между ценови и валутни разлики от преоценка на златото, а се осчетоводява една единствена разлика от преоценка на златото на база цената в еуро на определена теглова единица злато, получена от обменния курс на еурото спрямо щатския долар на датата на преоценката. Преоценката се извършва по отделни валути за чуждестранната валута, включително балансови и задбалансови трансакции и по отделни кодове, т.е. един и същ ISIN номер/вид на ценните книжа, с изключение на тези ценни книжа, включени в позиция „Други финансови активи“, които се разглеждат като отделни наличности.

Член 9

Обратни трансакции

Обратните трансакции се осчетоводяват в съответствие с член 8 от Насоки ЕЦБ/2006/16.

Член 10

Търгуеми капиталови инструменти

Търгуемите капиталови инструменти се осчетоводяват в съответствие с член 9 от Насоки ЕЦБ/2006/16. Всички точки от член 9, параграф 3 се прилагат по отношение на ЕЦБ.

ГЛАВА III

ПРИЗНАВАНЕ НА ПРИХОДИ

Член 11

Признаване на приходи

1. При признаването на приходи се прилага член 11, параграфи 1, 2, 3, 5 и 7 от Насоки ЕЦБ/2006/16.

2. Наличностите по специални сметки за преоценка, произтичащи от вноски съгласно член 49.2 от Устава по отношение на централни банки на държави-членки, за които дерогацията е била отменена, се използват за покриване на нереализирани загуби, когато надвишават предишни приходи от преоценка, отразени в съответната стандартна сметка за преоценка, както е предвидено в член 11, параграф 1, буква в) от Насоки ЕЦБ/2006/16, преди покриването на такива загуби в съответствие с член 33.2 от Устава. Наличностите по специалните сметки за преоценка на злато, валути и ценни книжа се намаляват пропорционално в случай на намаление на наличностите от съответните активи.

Член 12

Транзакционни разходи

Член 12 от Насоки ЕЦБ/2006/16 се прилага по отношение на настоящото решение.

ГЛАВА IV

СЧЕТОВОДНИ ПРАВИЛА ОТНОСНО ЗАДБАЛАНСОВИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

Член 13

Общи правила

Член 13 от Насоки ЕЦБ/2006/16 се прилага по отношение на настоящото решение.

Член 14

Валутни форуърдни трансакции

Валутни форуърдните трансакции се осчетоводяват в съответствие с член 14 от Насоки ЕЦБ/2006/16.

Член 15

Валутни суапове

Валутните суапове се осчетоводяват в съответствие с член 15 от Насоки ЕЦБ/2006/16.

Член 16

Лихвени фючърси

Лихвените фючърси се осчетоводяват в съответствие с член 16 от Насоки ЕЦБ/2006/16.

Член 17

Лихвени суапове

Лихвените суапове се осчетоводяват в съответствие с член 17 от Насоки ЕЦБ/2006/16. Нереализираните загуби, отнесени в отчета за приходите и разходите, в края на годината се амортизират през следващите години съгласно метода на линейната амортизация.

Член 18

Споразумение за лихвен форуърд

Споразуменията за лихвен форуърд се осчетоводяват в съответствие с член 18 от Насоки ЕЦБ/2006/16.

Член 19

Форуърдни транзакции с ценни книжа

Форуърдните транзакции с ценни книжа се осчетоводяват съгласно метод А от член 19, параграф 1 от Насоки ЕЦБ/2006/16.

Член 20

Опции

Опциите се осчетоводяват в съответствие с член 20 от Насоки ЕЦБ/2006/16.

ГЛАВА V

ПУБЛИКУВАН ГОДИШЕН БАЛАНС И ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ

Член 21

Форма

1. Формата на публикувания годишен баланс на ЕЦБ съответства на формата, предвидена в приложение II.

2. Формата на публикувания отчет за приходите и разходите на ЕЦБ съответства на приложение III.

ГЛАВА VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 22

Развитие, прилагане и тълкуване на правилата

1. Комитетът по счетоводство и парични приходи (AMICO) докладва на Управителния съвет, чрез Изпълнителния съвет, относно развитието, прилагането и изпълнението на правилата за счетоводна и финансова отчетност на ЕСЦБ.

2. При тълкуването на настоящото решение се вземат предвид подготвителната работа, счетоводните принципи, хармонизирани от правото на Общността, и общоприетите международни счетоводни стандарти.

3. Ако в настоящото решение не е предвидено специално счетоводно третиране и ако няма решение на Управителния съвет за противното, ЕЦБ спазва принципи за оценка в съответствие с Международните счетоводни стандарти, както са възприети от Европейския съюз по отношение на дейностите и сметките на ЕЦБ.

Член 23

Отмяна

Отменят се Решения ЕЦБ/2002/11, ЕЦБ/2005/12 и ЕЦБ/2006/3. Позоваванията на отменените решения се считат за позовавания към настоящото решение и се четат в съответствие с таблицата на съответствията в приложение IV.

Член 24

Заключителни разпоредби

Настоящото решение влиза в сила на 1 януари 2007 г.

Съставено във Франкфурт на Майн на 10 ноември 2006 година.

Председател на ЕЦБ

Jean-Claude TRICHET

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СТРУКТУРА И ПРАВИЛА ЗА ОЦЕНКА НА БАЛАНСА

Забележка: номерирането се отнася до формата на баланса, даден в приложение II.

АКТИВИ

Балансова позиция	Категоризиране на съдържанието на балансовите позиции	Принцип на оценка
1 Злато и вземания в злато	Физическо злато (т.е. кюлчета, монети, слитъци, късове) на съхранение или „на път“. Монетарно злато, като салда по сметките на виждане в злато (неразпределени сметки), срочни депозити и вземания в злато, произтичащи от следните трансакции: трансакции за повишаване или понижаване на пробата, промяна на разположението или чистотата на златото, когато има разлика повече от един работен ден между освобождаването и получаването	Пазарна стойност
2. Вземания на лица, пребиваващи извън еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута	Вземания на лица, пребиваващи извън еурозоната, включително от международни и наднационални институции и централни банки извън еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута	
2.1. Вземания от МВФ	<p>а) <i>Права на тираж в рамките на резервния транш (нето)</i> Национална квота минус салда в еуро на разположение на МВФ. Сметка № 2 на МВФ (сметка в еуро за административни разходи) може да бъде включена в тази позиция или в позиция „Задължения към лица, пребиваващи извън еурозоната, деноминирани в еуро“.</p> <p>б) <i>Специални права на тираж</i> Притежавани специални права на тираж (бруто)</p> <p>в) <i>Други вземания</i> Общи кредитни споразумения (GAB), заеми по специални кредитни споразумения, депозити в рамките на Улеснението за намаляване на бедността и стимулиране на растежа (PRGF)</p>	<p>а) <i>Права на тираж в рамките на резервния транш (нето)</i> Номинална стойност, конвертиране по пазарен обменен курс в края на годината</p> <p>б) <i>Специални права на тираж</i> Номинална стойност, конвертиране по пазарен обменен курс в края на годината</p> <p>в) <i>Други вземания</i> Номинална стойност, конвертиране по пазарен обменен курс в края на годината</p>
2.2. Салда в банки и инвестиции в ценни книжа, външни заеми и други чуждестранни активи	<p>а) <i>Салда в банки извън еурозоната</i> Разплащателни сметки, срочни депозити, едnodневни депозити, обратни репо-сделки</p> <p>б) <i>Инвестиции в ценни книжа различни от акции, дялови участия и други ценни книжа по позиция на актива „Други финансови активи“ извън еурозоната</i> Търгуеми облигации, полици, облигации с нулев купон, книжа на паричния пазар — всичките издадени от лица, пребиваващи извън еурозоната</p> <p>в) <i>Външни заеми (депозити)</i> Заеми на и нетъргуеми ценни книжа, различни от акции, дялови участия и други ценни книжа по позиция на актива „Други финансови активи“, издадени от лица, пребиваващи извън еурозоната</p>	<p>а) <i>Салда в банки извън еурозоната</i> Номинална стойност, конвертиране по пазарен обменен курс в края на годината</p> <p>б) <i>Търгуеми ценни книжа</i> Пазарна цена и пазарен обменен курс в края на година</p> <p>в) <i>Външни заеми</i> Депозити по номинална стойност, нетъргуеми ценни книжа по цена на придобиване; и двете конвертирани по пазарен обменен курс в края на годината</p>

Балансова позиция	Категоризиране на съдържанието на балансовите позиции	Принцип на оценка
	г) <i>Други чуждестранни активи</i> Банкноти и монети, издадени извън еурозоната	г) <i>Други чуждестранни активи</i> Номинална стойност, конвертиране по пазарен обменен курс в края на годината
3. Вземания на лица, пребиваващи в еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута	а) <i>Ценни книжа</i> Търгуеми облигации, полици, облигации с нулев купон, книжа на паричния пазар, различни от акции, дялови участия и други ценни книжа по позиция на актива „Други финансови активи“ б) <i>Други вземания</i> Нетъргуеми ценни книжа, различни от акции, дялови участия и други ценни книжа по позиция на актива „Други финансови активи“, заеми, депозити, обратни репосделки, други заеми	а) <i>Търгуеми ценни книжа</i> Пазарна цена и пазарен обменен курс в края на годината б) <i>Други вземания</i> Депозити по номинална стойност, нетъргуеми ценни книжа по цена на придобиване; и двете конвертирани по пазарен обменен курс в края на годината
4. Вземания на лица, пребиваващи извън еурозоната, деноминирани в еуро		
4.1. Салда в банки, инвестиции в ценни книжа и заеми	а) <i>Салда в банки извън еурозоната</i> Разплащателни сметки, срочни депозити, еднокредитни заеми, обратни репосделки във връзка с управлението на ценни книжа, деноминирани в еуро б) <i>Инвестиции в ценни книжа, различни от акции, дялови участия и други ценни книжа по позиция на актива „Други финансови активи“ извън еурозоната</i> Търгуеми облигации, полици, облигации с нулев купон, книжа на паричния пазар, всички издадени от лица, пребиваващи извън еурозоната в) <i>Заеми извън еурозоната</i> Заеми на и нетъргуеми ценни книжа, издадени от лица, пребиваващи извън еурозоната г) <i>Ценни книжа, издадени от юридически лица извън еурозоната</i> Ценни книжа, издадени от наднационални или международни организации, например Европейската инвестиционна банка, независимо от тяхното географско местоположение	а) <i>Салда в банки извън еурозоната</i> Номинална стойност б) <i>Търгуеми ценни книжа</i> Пазарна цена в края на годината в) <i>Заеми извън еурозоната</i> Депозити по номинална стойност, нетъргуеми ценни книжа по цена на придобиване г) <i>Ценни книжа, издадени от юридически лица извън еурозоната</i> Пазарна цена в края на годината
4.2. Вземания, произтичащи от кредитното улеснение по Механизма на обменните курсове II (ERM II)	Кредитиране в съответствие с условията на Механизма на обменните курсове II (ERM II)	Номинална стойност
5. Заеми за кредитни институции от еурозоната, свързани с операции по паричната политика, деноминирани в еуро	Позиции от 5.1 до 5.5: транзакции в зависимост от съответните инструменти на паричната политика, описани в приложение I към Насоки ЕЦБ/2000/7 от 31 август 2000 г. относно инструментите и процедурите на паричната политика на Еуросистемата ⁽¹⁾	
5.1. Основни операции по рефинансиране	Обичайни обратни транзакции за осигуряване на ликвидност със седмична честота и обикновено еднокредитен падеж	Номинална стойност или цена на придобиване при репосделка

(1) ОВ L 310, 11.12.2000 г., стр. 1.

Балансова позиция	Категоризиране на съдържанието на балансовите позиции	Принцип на оценка
5.2. Дългосрочни операции по рефинансиране	Обичайни обратни транзакции за осигуряване на ликвидност с месечна честота и обикновено тримесечен падеж	Номинална стойност или цена на придобиване при репосделка
5.3. Обратни операции за фино регулиране	Обратни транзакции, осъществявани <i>ad hoc</i> за целите на финото регулиране	Номинална стойност или цена на придобиване при репосделка
5.4. Структурни обратни операции	Обратни транзакции, насочени към коригиране на структурната позиция на Еуросистемата спрямо финансовия сектор	Номинална стойност или цена на придобиване при репосделка
5.5. Пределно кредитно улеснение	Улеснение за предоставяне на овърнайт ликвидност с предварително определена лихва срещу допустими активи (ликвидно улеснение с постоянен достъп)	Номинална стойност или цена на придобиване при репосделка
5.6. Кредити, свързани с искания за допълнителни обезпечения	Допълнителен кредит към кредитни институции, произтичащ от нарастването на стойността на базовите активи по отношение на друг кредит за тези кредитни институции	Номинална стойност или цена на придобиване
6. Други вземания от кредитни институции в еурозоната, деноминирани в еуро	Разплащателни сметки, срочни депозити, еднодневни депозити, обратни репо-сделки във връзка с управлението на портфейли от ценни книжа по позиция на актива „Ценни книжа на резиденти от еурозоната, деноминирани в еуро“, (включително транзакции, произтичащи от трансформирането на предишни резерви в чуждестранна валута в еурозоната) и други вземания. Кореспондентски сметки при кредитни институции от еурозоната, намиращи се в друга държава-членка. Други вземания и операции, които не са свързани с операции по паричната политика на Еуросистемата.	Номинална стойност или цена на придобиване
7. Ценни книжа на лица, пребиваващи в еурозоната, деноминирани в еуро	Търгуеми ценни книжа, различни от акции, дялови участия и други ценни книжа по позиция от актива „Други финансови активи“: облигации, полици, облигации с нулев купон, пряко притежавани книжа на паричния пазар, включително държавни ценни книжа отпреди създаването на Икономическия и паричен съюз, деноминирани в еуро; дългови сертификати на ЕЦБ, закупени за целите на финото регулиране	Пазарна цена в края на годината
8. Дълг на сектор „Държавно управление“, деноминиран в еуро	Вземания от правителството отпреди създаването на Икономическия и паричен съюз (нетъргуеми ценни книжа, заеми)	Депозити/заеми по номинална стойност, нетъргуеми ценни книжа по цена на придобиване
9. Вътрешни за Еуросистемата вземания		
9.1. Вземания, свързани със записи на заповед, обезпечавачи издаването на дългови сертификати от ЕЦБ	Позиция само в баланса на ЕЦБ. Записи на заповед, издадени от НЦБ във връзка със споразумението за взаимно обезпечаване при издаване на дългови сертификати от ЕЦБ	Номинална стойност
9.2. Вземания във връзка с разпределянето на еуробанкноти в рамките на Еуросистемата	Вземания, свързани с емисията на банкноти от ЕЦБ, съгласно Решение ЕСВ/2001/15 от 6 декември 2001 г. относно емитирането на еуробанкноти ⁽¹⁾	Номинална стойност

⁽¹⁾ ОВ L 337, 20.12.2001 г., стр. 52.

Балансова позиция	Категоризиране на съдържанието на балансовите позиции	Принцип на оценка
9.3. Други вземания в рамките на Еуросистемата (нето)	<p>Нетно състояние на следните подпозиции:</p> <p>а) Нетни вземания, произтичащи от салдата по сметките в TARGET и кореспондиращите сметки на НЦБ, т.е. нетната стойност на вземанията и задълженията (виж също позиция от пасива „Други задължения в рамките на Еуросистемата (нето)“</p> <p>б) Други вътрешни за Еуросистемата вземания, които могат да възникнат, включително междинно разпределяне на дохода на ЕЦБ от еуробанкноти между НЦБ</p>	<p>а) Номинална стойност</p> <p>б) Номинална стойност</p>
10. Позиции в процес на сетълмент	Салда по сетълмент сметки (вземания), включително чекове в процес на осребряване	Номинална стойност
11. Други активи		
11.1. Монети от еурозоната	Еуромонети	Номинална стойност
11.2. Материални и нематериални дълготрайни активи	Земя и сгради, обзавеждане и оборудване (включително компютърно оборудване), софтуер	<p>Цена на придобиване минус амортизация</p> <p>Амортизацията е системно разпределяне на амортизируемата стойност на актива през неговия полезен живот. Полезният живот е периодът, по време на който се очаква даден дълготраен актив да бъде на разположение за употреба от стопанския субект. Полезният живот на отделни материални дълготрайни активи може да бъде преразглеждан системно, ако очакванията се различават от предишните оценки. Големите активи могат да обхващат компоненти с различен полезен живот. Животът на такива компоненти трябва да се оценява индивидуално.</p> <p>Капитализиране на разходите: ограничено (под 10 000 еуро без ДДС: не се капитализират)</p>

Балансова позиция	Категоризиране на съдържанието на балансовите позиции	Принцип на оценка
11.3. Други финансови активи	<ul style="list-style-type: none"> — Капиталови инструменти, дялови участия и инвестиции в дъщерни дружества. — Ценни книжа, държани в целеви портфейл — Дълготрайни финансови активи — Обратни репо-сделки с кредитни институции във връзка с управлението на портфейли от ценни книжа по тази позиция 	<p>а) <i>Търгуеми капиталови инструменти</i> Пазарна стойност</p> <p>б) <i>Дялово участие и неликвидни акции</i> Цена на придобиване, подлежаща на обезценка</p> <p>в) <i>Инвестиции в дъщерни дружества или значително участие</i> Нетна стойност на актива</p> <p>г) <i>Търгуеми ценни книжа</i> Пазарна стойност</p> <p>д) <i>Неттъргуеми ценни книжа</i> Цена на придобиване</p> <p>е) <i>Дълготрайни финансови активи</i> Цена на придобиване, подлежаща на обезценка</p> <p>Премиите/отстъпките се амортизират.</p> <p>За капиталовите инструменти подробните правила са описани в чл. 10 от настоящото решение</p>
11.4. Разлики от преоценка на задбалансови инструменти	Резултати от преоценка на валутни форуърди, валутни суапове, лихвени суапове, споразумения за лихвен форуърд, форуърдни транзакции с ценни книжа, валутни спот транзакции от датата на сделката до датата на сепълмента	Нетна позиция между форуърд и спот по пазарен обменен курс
11.5. Начисления и разходи за бъдещи периоди	Доход, който все още не е дължим, но може да бъде отнесен към отчетния период. Разходи за бъдещи периоди и платени начислени лихви ⁽¹⁾	Номинална стойност, чуждестранна валута, конвертирана по пазарен курс
11.6. Други	<p>а) Аванси, заеми, други второстепенни показатели. Заеми на доверителна основа.</p> <p>б) Инвестиции, свързани с депозити в злато на клиенти.</p> <p>в) Нетни пенсионни активи</p>	<p>а) Номинална стойност/цена на придобиване</p> <p>б) Пазарната стойност</p> <p>в) Съгласно член 22, параграф 3.</p>
12 Загуба за годината		Номинална стойност

⁽¹⁾ Т.е. начислена лихва, закупена заедно с ценните книжа.

ПАСИВИ

Позиция от баланса	Категоризиране на съдържанието на позициите от баланса	Принцип на оценка
1. Банкноти в обращение	Еуробанкноти, емитирани от ЕЦБ в съответствие с Решение ЕЦБ/2001/15	Номинална стойност
2. Задължения към кредитни институции от еурозоната, свързани с операции по паричната политика, деноминирани в еуро	Позиции 2.1, 2.2, 2.3 и 2.5: депозити в еуро, както са описани в приложение I към Насоки ЕЦБ/2000/7	
2.1. Разплащателни сметки (покриващи системата за минимални резерви)	Сметки в еуро на кредитни институции, включени в списъка на финансовите институции, към които се прилагат изисквания за поддържане на минимални резерви съгласно Устава. Тази позиция съдържа главно сметки, използвани за поддържане на минимални резерви	Номинална стойност
2.2. Депозитно улеснение	Овърнати депозити с предварително определена лихва (ликвидно улеснение с постоянен достъп)	Номинална стойност
2.3. Срочни депозити	Инкасиране с цел изтегляне на ликвидност при операции за фино регулиране	Номинална стойност
2.4. Обратни операции за фино регулиране	Транзакции, свързани с паричната политика и насочени към изтегляне на ликвидност	Номинална стойност или цена на придобиване при репо сделка
2.5. Депозити, свързани с искания за допълнителни обезпечения	Депозити на кредитни институции, произтичащи от намаляване стойността на базовите активи по отношение на кредити за тези кредитни институции	Номинална стойност
3. Други задължения към кредитни институции от еурозоната, деноминирани в еуро	Репо-сделки, свързани с едновременни обратни репо-сделки за управление на портфейли от ценни книжа по позиция от актива „Ценни книжа на лица, пребиваващи в еурозоната, деноминирани в еуро“. Други операции, които не са свързани с операциите по паричната политика на Еуросистемата. Не се включват разплащателни сметки на кредитни институции	Номинална стойност или цена на придобиване при репо сделка
4. Издадени дългови сертификати на ЕЦБ	Позицията само в баланса на ЕЦБ Дългови сертификати, както са описани в приложение I към Насоки ЕЦБ/2000/7 Сконтни книжа, издадени с цел изтегляне на ликвидността	Номинална стойност
5. Задължения към други лица, пребиваващи в еурозоната, деноминирани в еуро		
5.1. Сектор „Държавно управление“	Разплащателни сметки, срочни депозити, депозити платими при поискване	Номинална стойност
5.2. Други задължения	Разплащателни сметки на персонала, дружества и клиенти, включително финансови институции, които са освободени от задължението да поддържат минимални резерви — виж позиция 2.1 от пасива) и т.н.; срочни депозити, депозити платими при поискване	Номинална стойност

Позиция от баланса	Категоризиране на съдържанието на позициите от баланса	Принцип на оценка
6. Задължения към лица, пребиваващи извън еурозоната, деноминирани в еуро	Разплащателни сметки, срочни депозити, депозити на виждане, включително сметки за разплащания и сметки за целите на управлението на резервите: на други банки, централни банки, международни/наднационални институции, включително Комисията на Европейските общности; разплащателни сметки на други вложители. Репо-сделки, свързани с едновременни обратни репо-сделки за управление на ценни книжа, деноминирани в еуро. Салда по сметки в TARGET на централни банки на държави-членки, които не са приели еурото	Номинална стойност или цена на придобиване при репо сделка
7. Задължения към лица, пребиваващи в еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута	Разплащателни сметки, задължения по репо-сделки; обикновено инвестиционни транзакции с използване на активи в чуждестранна валута или злато	Номинална стойност, конвертиране по пазарен валутен курс в края на годината
8. Задължения към лица, пребиваващи извън еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута		
8.1. Депозити, салда и други задължения	Разплащателни сметки. Задължения по репо-сделки; обикновено инвестиционни сделки с използване на активи в чуждестранна валута или злато	Номинална стойност, конвертиране по пазарен обменен курс в края на годината
8.2. Задължения, произтичащи от кредитното улеснение по Механизма на обменните курсове II (ERM II)	Получени заеми в съответствие с условията на Механизма на обменните курсове II (ERM II)	Номинална стойност, конвертиране по пазарен обменен курс в края на годината
9. Кореспондираща позиция на специални права на тираж, предоставени от МВФ	Деноминирана в СПТ позиция, показваща сумата в СПТ, която първоначално е предоставена на съответната страна/НЦБ	Номинална стойност, конвертиране по пазарен валутен курс в края на годината
10. Вътрешни за Еуросистемата задължения		
10.1. Задължения, еквивалентни на прехвърляне на валутни резерви	Позиция само в баланса на ЕЦБ (деноминирана в еуро)	Номинална стойност
10.2. Други задължения в рамките на Еуросистемата (нето)	Нетно състояние на следните подпозиции: а) Нетни задължения, произтичащи от салдата по сметките в TARGET и кореспондентските сметки на НЦБ, т.е. нетната стойност на вземанията и задълженията — виж също позицията от актива „Други вземания в рамките на Еуросистемата (нето)“ б) Други вътрешни за Еуросистемата вземания, които могат да възникнат, включително междинно разпределяне на дохода на ЕЦБ от еуробанкноти за НЦБ	а) Номинална стойност б) Номинална стойност
11. Позиции в процес на сетълмент	Салда по сетълмент сметките (задължения), включително размера на незавършения сетълмент по джиرو преводи	Номинална стойност
12. Други задължения		
12.1 Разлики от преоценка на задбалансови инструменти	Резултати от преоценка на валутни форуърди, валутни суапове, лихвени суапове, споразумения за лихвен форуърд, форуърдни транзакции с ценни книжа, валутни спот транзакции от датата на сделката до датата на сетълмента	Нетна позиция между форуърд и спот, по пазарен обменен курс

Позиция от баланса	Категоризиране на съдържанието на позициите от баланса	Принцип на оценка
12.2. Начисления и приходи за бъдещи периоди	Разходи, които стават дължими през бъдещ период, но са свързани с отчетния период. Доходи получени през отчетния период, но свързани с бъдещ период	Номинална стойност, чуждестранна валута, конвертирана по пазарен курс
12.3. Други	<p>а) Данъчни временни сметки. Сметки за обезпечаване на кредити или гаранции (в чуждестранна валута). Репо-сделки с кредитни институции във връзка с едновременни обратни репо-сделки за управление на портфейли от ценни книжа към позиция от актива „Други финансови активи“. Задължителни депозити извън депозитите по резервите. Други второстепенни позиции. Задължения на доверителна основа.</p> <p>б) Депозити на клиенти в злато.</p> <p>в) Нетни пенсионни задължения.</p>	<p>а) Номинална стойност или цена на придобиване при репо-сделка</p> <p>б) Пазарна стойност</p> <p>в) Съгласно член 22, параграф 3.</p>
13. Провизии	За валутен риск, лихвен риск и рискове свързани с промяна в цената на златото, а също и за други цели, например очаквани бъдещи разходи и вноски съгласно член 49.2 от Устава по отношение на централни банки на държави-членки, за които дерогацията е била отменена.	Цена на придобиване/номинална стойност
14. Сметки за преоценка	<p>а) Сметки за преоценка, свързани с движението на цените на злато, всякакви видове ценни книжа, деноминирани в еуро, за всякакъв вид ценни книжа, деноминирани в чуждестранна валута, за опции; разлики от пазарна оценка, свързани с деривати за лихвен риск; сметки за преоценка, свързани с движението на валутните курсове за всяка притежавана нетна валутна позиция, включително валутни суапове/форуърди и СПТ.</p> <p>б) Специални сметки за преоценка, свързани с вноските съгласно член 49.2 от Устава по отношение на централни банки на държави-членки, за които дерогацията е била отменена — виж член 11, параграф 2.</p>	Разлика от преоценка между средната цена на придобиване и пазарната стойност, конвертирана по пазарен обменен курс
15. Капитал и резерви		
15.1. Капитал	Внесен капитал	Номинална стойност
15.2. Резерви	Законови резерви съгласно член 33 от Устава и вноски в съответствие с член 49.2 от Устава по отношение на централни банки на държави-членки, за които дерогацията е била отменена	Номинална стойност
16. Печалба за годината		Номинална стойност

ПРИЛОЖЕНИЕ II
Годишен баланс на ЕЦБ

Активи	Отчетна година	Предходна година	Пасиви	Отчетна година	Предходна година	
					(Млн. еуро) (*)	
<p>1. Злато и вземания в злато</p> <p>2. Вземания от лица, пребиваващи извън еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута</p> <p>2.1. Вземания от МВФ</p> <p>2.2. Салда в банки и инвестиции в ценни книжа, външни заеми и други чуждестранни активи</p> <p>3. Вземания от лица, пребиваващи в еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута</p> <p>4. Вземания от лица, пребиваващи извън еурозоната, деноминирани в еуро</p> <p>4.1. Салда в банки, инвестиции в ценни книжа и заеми</p> <p>4.2. Вземания, произтичащи от кредитното улеснение по Механизма на обменните курсове II (ERM II)</p> <p>5. Заеми за кредитни институции от еурозоната, свързани с операции по паричната политика, деноминирани в еуро</p> <p>5.1. Основни операции по рефинансиране</p> <p>5.2. Дългосрочни операции по рефинансиране</p> <p>5.3. Обратни операции за фино регулиране</p> <p>5.4. Структурни обратни операции</p> <p>5.5. Преплетено кредитно улеснение (marginal lending facility)</p> <p>5.6. Кредити, свързани с искания за допълнителни обезпечения (margin calls)</p> <p>6. Други вземания от кредитни институции от еурозоната, деноминирани в еуро</p> <p>7. Ценни книжа на лица, пребиваващи в еурозоната, деноминирани в еуро</p> <p>8. Дълг на сектор „Държавно управление“</p> <p>9. Вътрешни за Еуросистемата вземания</p> <p>9.1. Вземания, свързани със записи на заповед, обезпечавачи издаването от ЕЦБ на дългови сертификати</p> <p>9.2. Вземания във връзка с разпределянето на еуробанкноти в рамките на Еуросистемата</p> <p>9.3. Други вземания в рамките на Еуросистемата (нето)</p> <p>10. Позиции в процес на сетълмент</p> <p>11. Други активи</p> <p>11.1. Монети от еурозоната</p> <p>11.2. Материални и нематериални дълготрайни активи</p> <p>11.3. Други финансови активи</p> <p>11.4. Разлики от преоценка на задбалансови инструменти</p> <p>11.5. Начисления и разходи за бъдещи периоди</p> <p>11.6. Други</p> <p>12. Загуба за годината</p>			<p>1. Банкноти в обращение</p> <p>2. Запълнения към кредитни институции от еурозоната, свързани с операции по паричната политика, деноминирани в еуро</p> <p>2.1. Разплащателни сметки, покриващи системата за минимални резерви</p> <p>2.2. Депозитно улеснение</p> <p>2.3. Срочни депозити</p> <p>2.4. Обратни операции за фино регулиране</p> <p>2.5. Депозити, свързани с искания за допълнителни обезпечения (margin calls)</p> <p>3. Други запълнения към кредитни институции от еурозоната, деноминирани в еуро</p> <p>4. Издадени дългови сертификати на ЕЦБ</p> <p>5. Запълнения към други лица, пребиваващи в еурозоната, деноминирани в еуро</p> <p>5.1. Сектор „Държавно управление“</p> <p>5.2. Други запълнения</p> <p>6. Запълнения към лица, пребиваващи извън еурозоната, деноминирани в еуро</p> <p>7. Запълнения към лица, пребиваващи в еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута</p> <p>8. Запълнения към лица, пребиваващи извън еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута</p> <p>8.1. Депозити, салда и други запълнения</p> <p>8.2. Запълнения, произтичащи от кредитното улеснение по Механизма на обменните курсове II (ERM II)</p> <p>9. Кореспондираща позиция на специалните права на тираж, предоставени от МВФ</p> <p>10. Вътрешни за Еуросистемата запълнения</p> <p>10.1. Запълнения, еквивалентни на прехвърляне на валутни резерви</p> <p>10.2. Други запълнения в рамките на Еуросистемата (нето)</p> <p>11. Позиции в процес на сетълмент</p> <p>12. Други запълнения</p> <p>12.1. Разлики от преоценка на задбалансови инструменти</p> <p>12.2. Начисления и приходи за бъдещи периоди</p> <p>12.3. Други</p> <p>13. Провизии</p> <p>14. Сметки за преоценка</p> <p>15. Капитал и резерви</p> <p>15.1. Капитал</p> <p>15.2. Резерви</p> <p>16. Печалба за годината</p>			
Общо активи			Общо пасиви			

(*) Като алтернатива ЕЦБ може да публикува точните суми в еуро или суми, закръглени по различен начин.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПУБЛИКУВАН ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ НА ЕЦБ

(Млн. EUR) ⁽¹⁾

Отчет за приходите и разходите към 31 декември...	Отчетна година	Преходна година
1.1.1. Приходи от лихви по валутните резерви		
1.1.2. Приходи от лихви във връзка с разпределянето на еуробанкноти в рамките на Еуросистемата		
1.1.3. Други приходи от лихви		
1.1. Лихвени приходи		
1.2.1. Олихвяване на вземания на националните централни банки във връзка с прехвърлянето на валутни резерви		
1.2.2. Други разходи за лихви		
1.2. Разходи за лихви		
1. Нетен доход от лихви		
2.1. Реализирани печалби/загуби от финансови операции		
2.2. Намаляване стойността на финансови активи и позиции		
2.3. Прехвърляне към/от провизии за валутен и ценови риск		
2. Нетен резултат от финансови операции, намаляване на стойността и провизии за рискове		
3.1. Приходи от такси и комисионни		
3.2. Разходи за такси и комисионни		
3. Нетни доходи от/разходи за такси и комисионни ⁽²⁾		
4. Доход от акции и дялови участия		
5. Други приходи		
Всичко приходи, нето		
6. Разходи за персонала ⁽³⁾		
7. Административни разходи ⁽³⁾		
8. Амортизация на дълготрайни материални и нематериални активи		
9. Услуги по производство на банкноти ⁽⁴⁾		
10. Други разходи		
(Загуба)/печалба за годината		

⁽¹⁾ ЕЦБ може да публикува като алтернатива точните суми в еуро или суми, закръглени по различен начин.

⁽²⁾ Разбивките в приходите и разходите могат да се представят и като обяснителни бележки към годишните отчети.

⁽³⁾ Включително административните разпоредби.

⁽⁴⁾ Тази позиция се използва при аутсорсване на производство на банкноти (за разходите по услугите, извършени от външни дружества, ангажирани с производството на банкноти от името на централните банки). Препоръчва се разходите, понесени във връзка с емитирането на еуробанкноти, да се отнасят в отчета за приходите и разходите при тяхното фактуриране или възникване; виж също Насоки ЕЦБ/2006/16.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ТАБЛИЦАТА НА СЪОТВЕТВИЕТО

Решение ЕЦБ/2002/11	Настоящото решение
—	Член 7
Член 7	Член 8
Член 8	Член 9
Член 9	Член 10
Член 10	Член 11
Член 11	Член 12
Член 12	Член 13
Член 13	Член 14
Член 14	Член 15
Член 15	Член 16
Член 16	Член 17
Член 17	Член 18
Член 18	Член 19
—	Член 20
Член 19	Член 21
Член 20	Член 22
Член 21	Член 23
Член 22	Член 24